

Grundsätze zum sprachsensiblen Fachunterricht

„Sprache im Unterricht ist wie ein Werkzeug, das man gebraucht, während man es noch schmiedet.“

Wie ist das Verhältnis von Fach und Sprache?

- Wir lernen das Fach *in* der Sprache und *mit* der Sprache
- Sprache im Fachunterricht ist nicht vor dem Fach da, ist ihr auch nicht nachgängig, sondern beides entsteht gleichzeitig
- Sprache ist kein „Transportmittel“ für Inhalte, sondern ein Konstruktionsmittel für Verstehensprozesse

Welche Schwierigkeiten treten auf der Wortebene auf?

schwierige Wörter	Beispiele
– viele Fachbegriffe	<i>Oszilloskop, Pull- und Push-Faktoren, Subsidiarität, Cortisol</i>
– die Verwendung von Adjektiven auf -bar, -los, -arm. -reich usw. und mit dem Präfix <i>nicht, stark, schwach, ...</i>	<i>steuerbar, unsichtbar nicht leitend, schwach leitend</i>
– viele Komposita	<i>luftleer, Rahmengesetzgebung, Anodenquelle, Braunkohletagebau, Kohlenstoffdioxidkonzentration, ...</i>
– viele Verben mit Vorsilben	<i>weiterfliegen, zurückfließen, hindurchtreten, beschließen, abdampfen, einschmelzen</i>
– viele substantivierte Infinitive	<i>das Verschieben</i>
– fachspezifische Abkürzungen	<i>60-Watt, ACTH (adreno-cortico-tropes Hormon), DNA</i>

Welche Schwierigkeiten treten auf der Satzebene auf?

schwierige Sätze	Beispiele
– bevorzugte Nebensatztypen sind Konditionalsätze, Finalsätze und Konsekutivsätze	<i>Damit die Elektronen vom Schirm zur Anode zurückfließen können, ist der Glaskolben innen mit einem schwach leitenden Überzug versehen.</i>
– viele verkürzte Nebensatzkonstruktionen	<i>Tritt ein Lichtbündel von Luft in Wasser ein, so ... Taucht ein Körper in eine Flüssigkeit ein, dann ... Die aus K abgedampften Elektronen werden ...</i>
– viele unpersönliche Ausdrucksweisen	<i>In Oszilloskopen und beim Fernsehen benutzt man Braunsche Röhren.</i>
– Verwendung komplexer Attribute anstelle von Attributsätzen	<i>Die aus K abgedampften Elektronen werden zu A hin beschleunigt. ... eine nach oben wirkende Auftriebskraft</i>
– erweiterte Nominalphrasen	<i>Beim Übergang vom optisch dichteren in den optisch dünneren Stoff ...</i>
– unvermeidliche Verwendung von Passiv und Passiversatzformen	<i>Sie wird durch die Heizbatterie H zum Glühen erhitzt. Die Flamme lässt sich regulieren.</i>

Was ist ein sprachsensibler Fachunterricht?

- Der *sprachensible Fachunterricht* pflegt einen bewussten Umgang mit der Sprache als Medium, um fachliches Lernen nicht durch (vermeidbare) sprachliche Schwierigkeiten zu verstellen (sprachbezogenes Fachlernen)
- Ein sprachsensibler Fachunterricht erkennt, dass Sprache im Fachunterricht ein Thema ist und dass Sprachlernen im Fach untrennbar mit dem Fachlernen verbunden ist

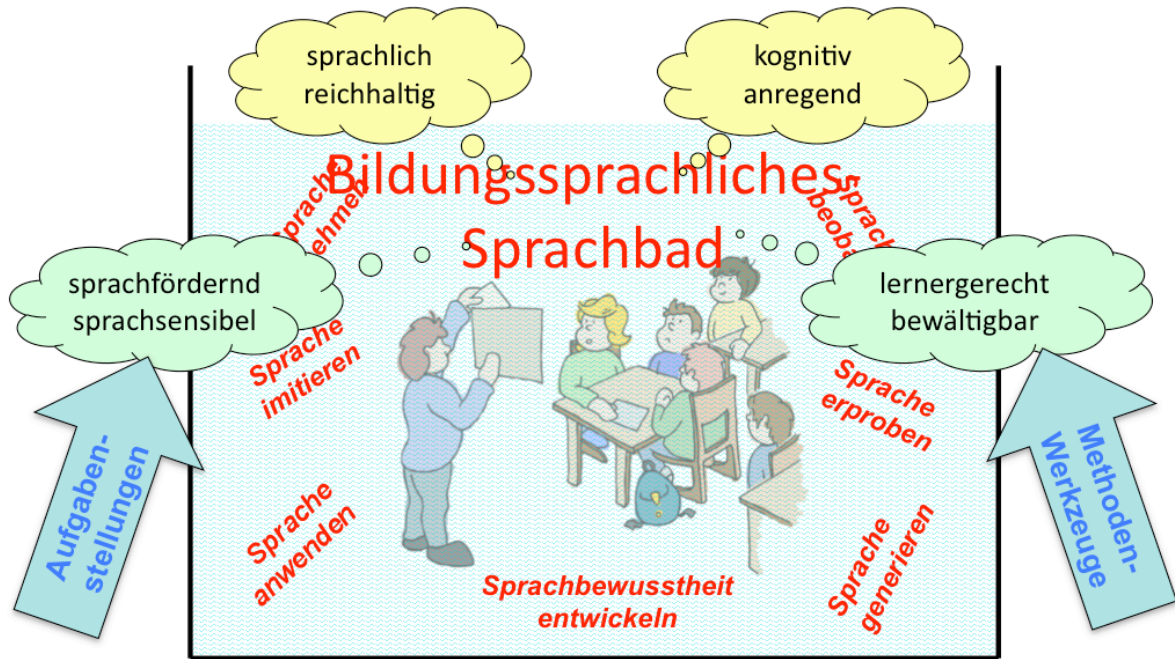
Welche Leitlinien befolgt der Sprachförderung im sprachsensiblen Fachunterricht?

- Die Lerner werden in fachlich authentische, aber bewältigbare **Sprachsituationen** (CALP-Sprachbad) gebracht.
- Die **Sprachanforderungen** liegen knapp über dem individuellen Sprachvermögen (Prinzip der kalkulierten Überforderung).
- Die Lerner erhalten so viele **Sprachhilfen**, wie sie zum erfolgreichen Bewältigen der Sprachsituationen benötigen (Methoden-Werkzeuge).

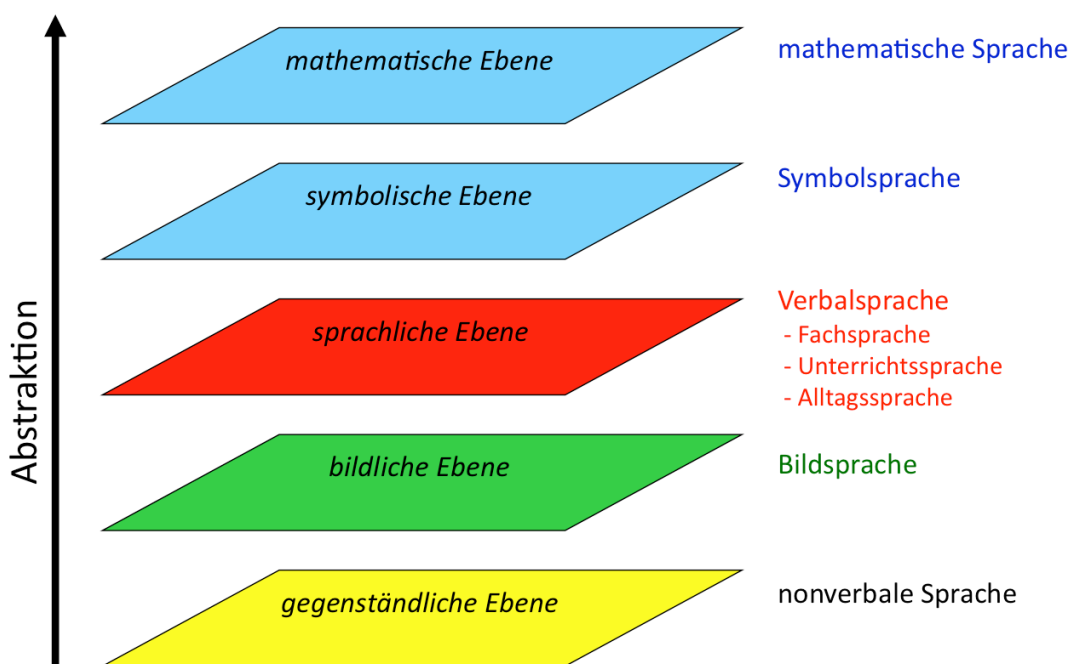
Welche Merkmale trägt die Sprache im Alltag und im Unterricht (= Bildungssprache)?

BICS <i>(Basic Interpersonal Communicative Skills)</i>	CALP (Bildungssprache) <i>(Cognitive Academic Language Proficiency)</i>
beschreibt – „grundlegende Kommunikationsfähigkeiten“ – Sprachfähigkeiten in der Alltagskommunikation und im zwischenmenschlichen Bereich	beschreibt – „schulbezogene kognitive Sprachkenntnisse“ – Sprachfähigkeiten in der Bildungssprache im kognitiv akademischen Bereich

Sprachlernen im Fachunterricht im CALP-Sprachbad



Welche Darstellungsformen und Sprachen kommen im Fachunterricht vor?



Was ist Sprachkompetenz?

- Kompetenz setzt sich zusammen aus: Wissen + Können + Handeln
- Sprachkompetenz = sprachhandelnder Umgang mit Wissen

Was leistet der sprachensible Fachunterricht?

- Der sprachensible Fachunterricht ist auf fachliche Kommunikation hin ausgerichtet
- verwendet in jeder Lernsituation die jeweils passende Sprache
- unterstützt das fachliche Verstehen durch eine Vielfalt von Darstellungsformen
- festigt, übt und trainiert fachtypische Sprachstrukturen
- ermutigt, unterstützt und hilft den Lernenden durch Sprechhilfen beim strukturierten und freien Sprechen
- trainiert das Hörverstehen
- gibt beim Lesen von Texten Hilfen und übt das Leseverstehen
- vermeidet möglichst sprachliche Misserfolge und stärkt so das sprachliche und fachliche Könnensbewusstsein
- löst fachdidaktische Probleme fachdidaktisch und sprachdidaktische Probleme sprachdidaktisch

Welche sprachlichen Standardsituationen kommen im Fachunterricht vor?

Standardsituationen des sprachlichen Lernens sind Sprachlernsituationen, die jeder Schüler regelmäßig und fast in jeder Unterrichtsstunde bewältigen muss.


A. Wissen sprachlich darstellen	1. Etwas (Gegenstand, Experiment, ...) darstellen und beschreiben
	2. Darstellungsformen (Tabelle, Diagramm, Skizze, ...) verbalisieren
	3. Fachtypische Sprachstrukturen anwenden
B. Wissenserwerb sprachlich begleiten	4. Sachverhalte präsentieren und strukturiert vortragen
	5. Hypothesen, Vorstellungen, Ideen, ... äußern
	6. Informationen nutzen und Fragen stellen
C. Wissen mit andern sprachlich verhandeln	7. Sachverhalte erklären und erläutern
	8. Fachliche Probleme lösen und mündlich oder schriftlich verbalisieren
	9. Auf Argumente eingehen und Sachverhalte diskursiv erörtern
D. Text- und Sprachkompetenzen ausbauen	10. Einen Fachtext lesen
	11. Einen Fachtext verfassen
	12. Sprachkompetenz sichern und ausbauen

Anregungen einen sprachsensiblen Fachunterricht zu gestalten


- Den Unterricht auf Kommunikation im Fach hin ausrichten
- Die Sprache am Verstehen der Schüler (Wissensnetze, Sprachvermögen) orientieren und nicht an der Sprache des Faches
- Sprache als eine von vielen Darstellungsformen nutzen und sie den Schüler bewusst machen
- Die Schüler zum Sprechen ermutigen und sprachliche Misserfolge möglichst vermeiden
- Sprachliche Standardsituationen mit Methoden-Werkzeugen unterstützen
- Begriffe und fachsprachliche Strukturen über Stufen sprachlicher Fassungen bilden
- Beim Lesen von Texten Hilfen geben und das Textverstehen üben
- Verhindern, dass sich Fachlernprobleme und Sprachlernprobleme vermischen
- Metareflexive Phasen in den Unterricht integrieren und Sprachbewusstsein schaffen

Welche Methoden-Werkzeuge gibt es für den Sprachsensiblen Fachunterricht?


Methoden-Werkzeuge sind lehrergesteuerte oder schüleraktive Verfahren, Materialien, Hilfsmittel zur Unterstützung von Lehr- und Lernprozessen.



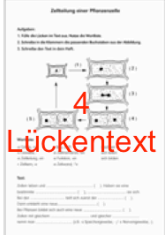
1
Wortliste



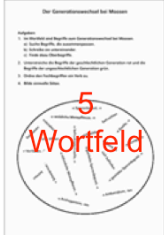
2
Wortgeländer




3
Sprechblasen




4
Lückentext




5
Wortfeld




6
Textpuzzle




7
Bildsequenz



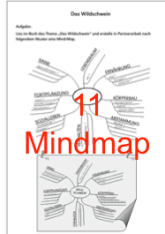
8
Filmleiste




9
Fehler-suche




10
Lernplakat




11
Mindmap




12
Ideennetz




13
Satzbaukasten




14
Satzmuster




15
Frage-muster




16
Bilder-geschichte




17
Worträtsel



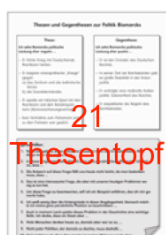
18
Struktur-diagramm




19
Fluss-diagramm




20
Zuordnung




21
Thesentopf




22
Dialog



23
Gestufte Lernhilfen



24
Archive




25
Materialbox




26
Domino



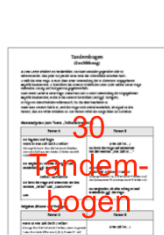
27
Memory




28
Würfelspiel




29
Partner-kärtchen




30
Tandem-bogen




31
Zwei aus Drei




32
Stille Post



33
Begriffsnetz



34
Karten-abfrage




35
Lehrer-karussell



36
Kärtchen-tisch



37
Schau-fenster-bummel



38
Kugel-lager



39
Experten-kongress



40
Aushandeln